

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe088

Édition critique

1329 (n. st.), 9 février.

Type de document: charte: vente en franc-alleu

Objet: Vente en franc-alleu devant la justice publique par Loviat de Cœuve, écuyer, avec leconsentement d'Henri, d'Horriet, de Bourcart et de Jeannete, ses enfants, à damePerrete, veuve de Renaut de Cœuve [dit du Pré], écuyer, pour 4 l. de bâlois ayant coursau marché de Porrentruy d'un pré à Cœuve. — Acte établi au nom de Loviat de Cœuve,écuyer, et passé sous son sceau et sous celui de Pierre, abbé de Bellelay.

Transcription de la charte

1 Je, Loviez, escuiers, de Cuve, **2** fais savoir a touz **3** *que* je, *per* les loz *et* les bones volentés de Henri, Holri, Bourquart *et* Jehannette, mes amfans, *et* \2 pour lou profit evidant *et* succurrement de moy *et* de mes hoirs, ay vendu *et* vendoy pour franc aluef, pour moy *et* pour mes hoirs, pour touz \3 jours-maix senz nuen rappel, ay dame Parrette, *que* fuit femme Renal, escuier, de Cuve, pour ley *et* pour ses hoirs, pour quatre livres de baloys, \4 menoie coursable ou marchie de Pourraintruy, une place de prey gesant a territoire de Cuve, a luce *que* on dit a Cowattes, li ruys de \5 la Fonthainne est d'une part *et* li dite dame Parratte *et* sui hoir hont d'autre part. **4** Les queles dites quatre livres de la menoie dessus dite je, li diz \6 Loviez, escuiers, ay hahuez *et* recehuez de la dite dame Parrette en bone menoie bien nombree *et* de son propre chattel, *et* mises les hay en mon \7 evidant profit, si que je m-en tien pour bien paiez entierement. **5** De la quele place de prey dessus devisee je, li diz Loviez, escuiers, me suis des\8vestis *et* me desvest, pour moy *et* pour mes hoirs, *et* si m-en suis mis *et* mat fors de tenure *et* fors de possession, *et* la dite dame \9 Parrette *et* ses hoirs en avons investi *et* investons, *et* si les en avons mis *et* mettons en bone tenure *et* leal *et* en bone possession pour \10 touz jours-maix *per* la tradition de cez presentes lettres. **6** Et est ai savoir *que* je, li diz Loviez, escuiers, qu-ay fait la dite vendition, *et* nos, \11 li devant nomme Henris, Holris, Bourquars *et* Jehannette, amfant dou dit Loviet, voillant, consentant *et* ratefiant, pour nos *et* pour \12 nos hoirs, la dite vendition, en fustuant *et* renonceant pour touz jours-maix toutez les droittures *que* nos havons, devons *et* pouhons ha\13voir *commant que* ce soit en la dite place de prey, havons promis *et* promettons, tuit ensamble *et* chescuns *per* soy, *per* nos soiremens donés

corporal\14ment suiz saintes ewanges touchiez et après suiz l-
obligation de touz nos biens moubles *et non* moubles, *presens et a-*
venir, *quel part* que \15 il soient ou puissent estre trovey, la dite
vendition *et* les dites *convenances* a tenir, garder, desfendre *et*
garantir, chescuns de nos \16 dou tout, pour nos *et pour* nos hoirs,
ai touz jours-maix, a la dite dame Parrette *et* ai ses hoirs, en touz
luez, en toutes cours, en touz \17 jugemens *et* defors, *encontre* ^[1]
toutes gens, a nos propres despens *et* missions, senz ce que nos
doiens ne puissions aler *encontre* ^[2] pour nes\18hun caux. 7 Et
havons renocie *et* renonceons en cest nostre fait, *per* nos diz
soiremens, a toute exception de mal, de bareit, de frau\19de, de
lesion, de deception, de *circonvention*, a action en cause, en moins
suffisant *et* ai toutes autres raisons *et* exceptions de fait ou \20 de
droit, espicialment a droit *que* dit general *renonciation* neant valoir
se li expecialz ne vait devant. 8 Et toutes cez *convenances* nos re
\21coignesçons avoir faictes *per* devant une *overté* justisse pour ce
seant, *et conventees* les havons a tenir *per* devant la dite justisse, *per*
\22 nos diz soiremens, *per* ainsi fermement *comme* elles sunt devant
dites *et* *expressees*. 9 En tesmoignaige de la quele chose, nos, li
dessus nommé \23 Loviez, escuiers, Henris, Holris, Bourquars *et*
Jehannette, amfant dou dit Loviet, havons proiie, requis *et* supplié a
religieuse *et* discre\24te *personne*, mon signour Pierre, *per* la
pacience de Deu abbé de Ballelee, de-l ordre de Premonstrey, *que* il
mette son seel en cez *presentes* \25 lettres ensamble ^[3] lou mien seel
Loviet, escuier dessus dit, mis en cez dites lettres *per* les los *et* lez
bones volentés de mes diz amfans; \26 *et* nos, Pierres, *per* la
pacience de Deu abbés dessus nommés, *per* les loz *et* les requestes
dez devant nommés Loviet, escuier, de Cuve, \27 Henri, Holri,
Bourquart *et* Jehannette, ses amfans, havons mis nostre seel
pendant en cez *presentes* lettres ensamble ^[4] lou seel dou dit Lo

\28viet, escuier, en signe de la pure verité· **10** Faictes *et* donees lou
juedi prochain après la Purification Nostre Dame, l-an de grace
cour\29rant *per* mil trois cens *et* vint *et* huyt, ou moys de fevrier·

Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: en *contre*.

[2] Ainsi coupé: en *contre*.

[3] Ainsi coupé: en samble.

[4] Ainsi coupé: en samble.